

ПРОТОКОЛ

о намерениях по установлению дружественных отношений между внутригородским муниципальным образованием города федерального значения Санкт-Петербурга город Сестрорецк (Российская Федерация) и общиной Горис Сюникской области (Республика Армения)

В целях развития межмуниципального сотрудничества, создания условий для открытого диалога, партнерства, расширения деловых контактов, обмена опытом и реализации совместных проектов в интересах жителей внутригородским муниципальным образованием города федерального значения Санкт-Петербурга город Сестрорецк (Российская Федерация) и общины Горис Сюникской области (Республика Армения) после предварительных консультаций Стороны договорились развивать отношения на основе принципов равенства и взаимной выгоды, а именно:

1. Руководство двух городов будет активно содействовать обмену и сотрудничеству между двумя городами в области экономики, торговли, образования, культуры, туризма и др. и стремиться к достижению существенных результатов.

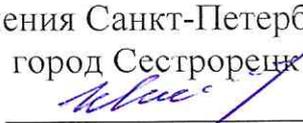
2. Обе Стороны соглашаются выйти на официальное подписание Соглашения об установлении дружественных отношений между городами на уровне глав муниципальных образований после завершения процедуры его согласования.

3. Обеим Сторонам следует поддерживать регулярный обмен информацией и вести переговоры для осуществления сотрудничества между городами и выполнения условий настоящего Протокола, а также договориться о назначении должностных лиц, ответственных за развитие межмуниципального взаимодействия.

Настоящий Протокол подписан в городе Капан Сюникской области (Республика Армения) 16 июня 2023 года, на русском и армянском языках, при этом оба текста имеют одинаковую силу.

Настоящий Протокол вступает в силу с даты подписания.

От внутригородского муниципального
образования города федерального
значения Санкт-Петербурга
город Сестрорецк


Глава муниципального образования
город Сестрорецк
А.В.Иванов

От общины Горис


Первый заместитель главы общины
Горис
А.А.Агаджанян

ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ

Սյունիքի մարզի Գորիս համայնքի (Հայաստանի Հանրապետություն) և դաշնային նշանակության Սանկտ Պետերբուրգ քաղաքի Սեստրորեցկ քաղաք ներքաղաքային մունիցիպալ կազմավորման (Ռուսաստանի Դաշնություն) միջև բարեկամական հարաբերություններ հաստատելու մտադրությունների մասին

Միջքաղաքային համագործակցության զարգացման, բաց երկխոսության, գործընկերության համար պայմաններ ստեղծելու, գործարար շփումների ընդլայնման, փորձի փոխանակման և համատեղ նախագծերի իրականացման նպատակով՝ ի շահ Սյունիքի մարզի Գորիս համայնքի (Հայաստանի Հանրապետություն) և դաշնային նշանակության Սանկտ Պետերբուրգ քաղաքի Սեստրորեցկ քաղաք ներքաղաքային մունիցիպալ կազմավորման (Ռուսաստանի Դաշնություն) բնակիչների, նախնական խորհրդակցություններից հետո Կողմերը պայմանավորվել են զարգացնել հարաբերությունները հավասարության և փոխշահավետության սկզբունքների հիման վրա, մասնավորապես.

1. Երկու քաղաքների ղեկավարությունն ակտիվորեն կնպաստի երկու քաղաքների միջև փոխանակմանն ու համագործակցությանը տնտեսության, առևտրի, կրթության, մշակույթի, զբոսաշրջության և այլ ոլորտներում և կձգտի հասնել էական արդյունքների:

2. Երկու Կողմերն էլ համաձայնվում են քաղաքների միջև բարեկամական հարաբերություններ հաստատելու մասին Համաձայնագրի պաշտոնական ստորագրմանն անցնելուն քաղաքային կազմավորումների ղեկավարների մակարդակով, դրա համաձայնեցման ընթացակարգի ավարտից հետո:

3. Երկու Կողմերն էլ պետք է պահպանեն տեղեկատվության կանոնավոր փոխանակումը և բանակցություններ վարեն քաղաքների միջև համագործակցության իրականացման և սույն Արձանագրության պայմանների կատարման համար, ինչպես նաև պայմանավորվեն միջքաղաքային փոխգործակցության զարգացման համար պատասխանատու պաշտոնատար անձանց նշանակման մասին:

Սույն Արձանագրությունը ստորագրված է Սյունիքի մարզի Կապան քաղաքում (Հայաստանի Հանրապետություն) 2023 թվականի հունիսի 16-ին, հայերեն և ռուսերեն լեզուներով, ընդ որում, երկու տեքստերն էլ հավասարազոր են:

Սույն Արձանագրությունն ուժի մեջ է մտնում ստորագրման օրվանից:

Գորիս համայնքի կողմից

Դաշնային նշանակության Սանկտ Պետերբուրգ քաղաքի Սեստրորեցկ քաղաք ներքաղաքային մունիցիպալ կազմավորման կողմից


Գորիս համայնքի ղեկավարի առաջին տեղակալ
Ա. Ա. Աղաջանյան


Սեստրորեցկ քաղաք մունիցիպալ կազմավորման ղեկավար
Ա.Վ. Իվանով